

Porównanie tłumaczeń II Kronik 4:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wykonał morze;* (było ono) odlane, dziesięć łokci** od jego krawędzi do krawędzi, okrągłe dookoła, pięć łokci*** mierzyła jego wysokość, a (co do obwodu), otaczał je wokoło sznur trzydziestu łokci.**** *****1)2)3)4)5)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Polecił także wykonać kadź zwaną morzem. Był to odlew w kształcie półkuli o średnicy dziesięciu łokci, wysokości pięciu łokci i o obwodzie trzydziestu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wykonał również odlewane morze na dziesięć łokci od brzegu do brzegu. Było ono dokładnie okrągłe, miało pięć łokci wysokości i trzydzieści łokci obwodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dał też urobić i morze odlewane na dziesięć łokci od jednego brzegu aż do drugiego brzegu, okrągłe w około, a na pięć łokci wysokość jego, a okrąg jego był na trzydzieści łokci w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Morze też lane na dziesięć łokci od brzegu aż do brzegu, okrągłe wkoło; pięć łokci miało wżwyż, a sznur na trzydzieści łokci obtaczał okrąg jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie sporządził odlew okrągłego ”morza” o średnicy dziesięciu łokci, wysokości pięciu łokci i o obwodzie trzydziestu łokci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kazał też sporządzić kadź odlewaną, wyobrażającą morze, okrągłą, długości dziesięciu łokci od krawędzi do krawędzi, pięć łokci wynosiła jej wysokość na krawędzi, obwód jej zaś wynosił trzydzieści łokci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobił także odlew morza, który miał dziesięć łokci od brzegu do brzegu i kształt okręgu, jego wysokość wynosiła pięć łokci, a obwód – trzydzieści łokci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem wykonał „morze” - okrągły zbiornik o średnicy dziesięciu łokci, licząc od krawędzi do krawędzi, wysoki na pięć łokci i mający obwód trzydziestu łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie wykonał odlew okrągłego ”morza”, którego średnica wynosiła dziesięć łokci, wysokość pięć łokci, a obwód trzydzieści.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зробив лите море десять ліктів в розмір, з губою довкруги, і п'ять ліктів висота і обвід тридцять ліктів
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dał też zrobić odlewane Morze, na dziesięć łokci od brzegu do brzegu, wokół okrągłe; jego wysokość to pięć łokci, a jego obwód to w około trzydzieści łokci.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	I przystąpił do wykonania lanego morza, mającego dziesięć

1) <x>20 30:18-21</x>

2) Tj. 4,5 m.

3) Tj. 2,25 m.

4) Tj. 13,5 m.

5) <x>110 7:23</x>

	dynamiczny	Świata	łokci od jednej krawędzi do drugiej krawędzi, okrągłego dookoła; a jego wysokość wynosiła pięć łokci i trzeba było sznura długości trzydziestu łokci, żeby je opasać dookoła.
--	------------	--------	---